

Informationen zur Zimmerübergabe **Information regarding your move-out**

Liebe*r Mieter*in,
Dear tenant,

bevor Du das Studentendorf verlässt, bist Du für die **Reinigung Deines Zimmers** verantwortlich.
*before you are leaving the Studentendorf you are responsible for the **cleaning of your room**.*

Wir erwarten ein **sauberes, bezugsfertiges Zimmer**.
*We expect it to be properly **cleaned and ready for the next tenant** to move in.*

Unsere Mitarbeiter werden das leere Zimmer während der Bürozeiten kontrollieren.
Gern kannst Du hierbei anwesend sein.
One of our staff members will inspect your room during the office hours. You are more than welcome to attend this inspection of your room.

Sollte der Auszugstag ein Sonnabend, Sonntag oder gesetzlicher Feiertag sein, erfolgt die Übergabe **am letzten Werktag der Woche**, oder jederzeit über den KeySafe an Haus 11.
*If you move out on a Saturday, Sunday or holiday, we will check your room **on the last workday of the week**, or additionally anytime via the KeySafe at house 11.*

Der Auszug und die Abgabe des Zimmers und Zimmerschlüssels muss am Tag des Vertragsendes bis spätestens bis 10:00 Uhr erfolgt sein.
Move out and return of the room and keys must be completed on the day of contract ending until 10:00 a.m. at the latest.

Für die erfolgreiche Übergabe Deines Zimmers und die davon abhängende Rückerstattung der Kautions möchten wir Dir folgende Hinweise geben:
To achieve a successful move-out and to be able to transfer back your whole deposit we would like you to read and implement the following references:

Sollte eine Reinigung seitens der Vermieterin nötig sein, werden Kosten in Höhe von 50 EURO extra berechnet.
*If ~~the~~ cleaning has not been done sufficiently, the landlord will charge a compensation fee of 50 EURO
The amount will be deducted from your deposit.*

Sollten in dem Zimmer oder der Küche noch Gegenstände von Dir verblieben sein, berechnen wir für die Entsorgung zusätzlich 30 EURO.
If you have any items left in the room or kitchen, we will charge an additional EUR 30 for disposal.

Folgendes Inventar muss zur Übergabe gereinigt sein: **The following inventory has to be cleaned when handing over your room:**

Zimmer: Reinige den Schreibtisch, das Regal und den Kleiderschrank.
Putze die Fenster und wasche die Gardinen bzw. entstaube Deine Jalousien.
Your room: Clean the desk, the shelf, the wardrobe and the windows, as well as wash the curtains / free your blinds from dust.

Badezimmer: Reinige die Toilette (inkl. des Deckels), den Sitz und die Spülung, das Waschbecken, die Wasserhähne, den Duschkopf, die Duschkopfhalterung und die Duschbrause, sowie die Duschvorhänge und die Spiegel.
Bathroom toilet (incl. toilet lid), seat, flush, sink, all water taps, showerhead, showerhead holder. Wash the shower curtains and polish the mirror.

Bitte sauge die Flächen gründlich und wische anschließend den Fußboden.
Please Hoover the areas properly and wipe the floor.

Küche: Entferne Deine Lebensmittel aus dem Kühlschrank und den Küchenschränken. Bitte achte auch darauf, dass Du keinen Müll in der Küche, sowie in allen anderen Räumlichkeiten hinterlässt.
Kitchen: Remove your food from the fridge and the cupboards. Please take away your trash also (this applies to the kitchen as well as all other rooms.)

Folgende Mängel werden von uns extra berechnet*:

Following damages will be charged at extra cost*:

Jalousie / Plissee defekt <i>Jalousie / Plissee damaged</i>	Saniert	Unsaniiert (H1,3 & H7)	Apartments
Große Jalousie	ab/ from 80 EURO	ab 45 EURO	auf Anfrage
Kleine Jalousie	ab/ from 65 EURO	ab 35 EURO	
Großes Plissee	ab/ from 120 EURO	-	on request
Kleines Plissee	ab/ from 85 EURO	-	

Deckenlampenschirm beschädigt
Ceiling lamp is broken 55,00 EURO

Zimmer muss gestrichen werden
Room needs to be painted 100,00 EURO

Matratze verunreinigt
Mattress draggled 90,00 EURO

Lattenrost muss erneuert werden
Slatted frame must be renewed 50,00 EURO

Tür muss gestrichen werden
Door needs to be painted 75,00 EURO

WC-Sitz / Deckel defekt
Toilet seat / lid damaged 65,00 EURO

Fußbodenbelag beschädigt
Floor surface is damaged 300,00 EURO

Schlüssel wurde nicht abgegeben / Verlust
The key was not returned to the office. / Loss 280,00 EURO

Schreibtisch beschädigt
Desk damaged 150,00 EURO

Für die Extra-Reinigungen in den WG's entstehen folgende Kosten (Diese werden durch die Mietergemeinschaft beglichen.)*:

For extra-cleaning in the shared flats we charge the following costs (We will divide the costs amongst all tenants of the flat.)*:

Reinigung der Küche
Cleaning of the kitchen 180,00 EURO

Reinigung des Bades & WC
Cleaning of the bathroom and the toilet 180,00 EURO

Reinigung Küche & Bad & WC
Cleaning of the kitchen, the bath and the toilet 300,00 EURO

*Stand 02/2022. Eine Anpassung der Preise behalten wir uns vor. *We reserve the right to adjust the prices.*

Unser Team steht Dir bei weiteren Fragen zu Deinem Auszug gerne zur Verfügung.
Please, do not hesitate to contact our team for further information regarding your move-out.

Bei Beachtung dieser Punkte steht einer Auszahlung der hinterlegten Kautio n nichts im Weg!
If you take care of the mentioned references, you will get your deposit back!

Denke aber daran: Nach Vertragsende dauert die Rückzahlung der Kautio n in der Regel zwischen 6 und 12 Wochen.
Please note: The repayment of the deposit usually takes between 6 and 12 weeks after the end of the contract.

Wir wünschen Dir alles Gute
We wish you all the best

Lisa, Laura, Markus & Petra
Studentendorf Schlachtensee eG